

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о сотрудничестве в военной области**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 января 2010 года № 6

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:  
      1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о сотрудничестве в военной области, подписанное в городе Астане 6 октября 2009 года.  
      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*  
      *Республики Казахстан*                       *К. Масимов*

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан и**  
**Правительством Французской Республики**  
**о сотрудничестве в военной области**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 25 июля 2011 года)*

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Французской Республики, именуемые в дальнейшем как Стороны,  
      действуя на основании положений Договора о дружбе, взаимопонимании и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Французской Республикой, подписанного в Париже 23 сентября 1992 года,  
      руководствуясь Декларацией о намерениях по стратегическому партнерству между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики, подписанной 8 февраля 2008 года,  
      признавая значимость Соглашения между государствами-участниками Североатлантического договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство во имя мира" относительно статуса их Вооруженных Сил, подписанного в Брюсселе 19 июня 1995 года, и дополнительного протокола к нему (далее - Соглашение SOFA PfP),  
      основываясь на положениях Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о взаимном обеспечении сохранности секретной информации, подписанного 8 февраля 2008 года,  
      исходя из дружеских связей, существующих между Республикой Казахстан и Французской Республикой,  
      желая углубить и расширить рамки сотрудничества в области обороны, определить их принципы и условия, соблюдая международные обязательства,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Цель настоящего Соглашения заключается в установлении и дальнейшем развитии взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами в военной области.  
      Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством государств Сторон.

**Статья 2**

      В настоящем Соглашении применяются следующие определения:  
      направляющая Сторона - Сторона, направляющая военный и гражданский персонал на территорию принимающей Стороны в соответствии с настоящим Соглашением;  
      принимающая Сторона - Сторона, принимающая военный и гражданский персонал направляющей Стороны на территории своего государства в соответствии с настоящим Соглашением.

**Статья 3**

      Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:  
      с казахстанской Стороны - Министерство обороны Республики Казахстан;  
      с французской Стороны - Министерство обороны Французской Республики.

**Статья 4**

      Стороны осуществляют военное сотрудничество в следующих областях:  
      - военное строительство и реформирование вооруженных сил;  
      - обучение военнослужащих французскому языку;  
      - подготовка кадров;  
      - обмен опытом в области организации вооруженных сил, применения сил и военной доктрины;  
      - проведение совместных учений;  
      - сотрудничество в области вооружения;  
      - обмен опытом в области контроля над вооружением;  
      - военная медицина;  
      - сотрудничество в рамках деятельности международных организаций;  
      - обмен информацией и опытом в области контроля и управления воздушным пространством;  
      - другие области по взаимному согласию Сторон.  
      С целью реализации конкретных областей сотрудничества Стороны могут заключать отдельные соглашения.

**Статья 5**

      Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих формах:  
      - официальные визиты и рабочие встречи представителей уполномоченных органов Сторон;  
      - взаимный обмен военными специалистами и экспертами;  
      - участие в консультациях, конференциях, переговорах, коллоквиумах и семинарах;  
      - организация совместных учений и тренировок личного состава;  
      - учебные стажировки в военных учебных заведениях Сторон;  
      - преподавание языков;  
      - проведение культурных и спортивных мероприятий;  
      - другие формы по взаимному согласованию.

**Статья 6**

      В рамках настоящего Соглашения Стороны создают Совместную казахстанско-французскую военную комиссию (далее - Комиссия), уполномоченную определять, организовывать и координировать мероприятия в области обороны, указанные в статье 4 настоящего Соглашения.  
      Комиссия возглавляется сопредседателями - представителями с эквивалентными званиями каждой из Сторон. В мероприятиях Комиссии участвуют атташе по вопросам обороны обеих Сторон и/или их уполномоченные представители, а также, в зависимости от рассматриваемых вопросов, офицеры и/или гражданские представители уполномоченных органов Сторон.  
      Комиссия заседает один раз в год по согласованию Сторон на территории Республики Казахстан или Французской Республики.  
      Вопросы по укреплению двустороннего сотрудничества могут быть внесены Сторонами в повестку дня заседания Комиссии после их согласования между Сторонами.  
      Комиссия ежегодно подводит итоги сотрудничества за прошедший год.

**Статья 7**

      На основе настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон разрабатывают годовой План двустороннего военного сотрудничества.  
      Уполномоченные органы до 15 октября текущего года обмениваются предложениями для их включения в проект годового плана двустороннего военного сотрудничества.  
      Годовой план двустороннего военного сотрудничества включает наименования мероприятий, формы их осуществления, сроки и места проведения, количество лиц и другие вопросы, связанные с организацией и проведением мероприятий.  
      Годовой план двустороннего военного сотрудничества подписывается представителями уполномоченных органов Сторон до 15 декабря года, предшествующего году реализации плана.

**Статья 8**

      Статус военного и гражданского персонала, а также членов их семей, пребывающих на территории принимающей Стороны в рамках исполнения настоящего Соглашения, устанавливается Соглашением SOFA PfP.

**Статья 9**

      Члены военного и гражданского персонала, пребывающие на территории государства другой Стороны, соблюдают национальное законодательство государства принимающей Стороны.  
      Военнослужащие направляющей Стороны носят военную форму и отличительные знаки, предусмотренные национальным законодательством ее государства, в порядке, не противоречащем национальному законодательству государства принимающей Стороны.  
      Направляющая Сторона ответственна в вопросах дисциплины по отношению к своему военному и гражданскому персоналу. Дисциплинарные условия, применяемые к военному и гражданскому персоналу принимающей Стороны, доводятся до каждого члена военного и гражданского персонала направляющей Стороны.  
      Принимающая Сторона информирует посольство государства направляющей Стороны о правонарушениях, совершенных членом военного и/или гражданского персонала направляющей Стороны на территории ее государства.

**Статья 10**

      В случае смерти одного из членов военного или гражданского персонала при пребывании или транзите на территории государства принимающей Стороны, факт о смерти сообщается уполномоченному органу направляющей Стороны. Смерть констатируется врачом принимающей Стороны, который составляет акт о смерти в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.  
      Если компетентный орган принимающей Стороны потребует вскрытие тела, то вскрытие осуществляется врачом, назначенным этим органом. Военный врач и представитель компетентного органа Стороны, к которой принадлежит покойный, могут присутствовать при вскрытии.  
      Направляющая Сторона может получить тело, как только получит письменное уведомление принимающей Стороны. Перевозка тела осуществляется в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.  
      Расходы по транспортировке тела берет на себя направляющая Сторона.

**Статья 11**

      Стороны самостоятельно несут расходы по реализации настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

**Статья 12**

      Военный и гражданский персонал направляющей Стороны, а также члены их семей на территории государства принимающей Стороны имеют право на получение медицинского и стоматологического обслуживания.  
      Расходы медицинских и стоматологических услуг, которые несет принимающая Сторона, возмещает направляющая Сторона.  
      Услуги неотложной скорой помощи и медицинская транспортировка военными транспортными средствами оказываются бесплатно. Расходы медицинской транспортировки гражданскими транспортными средствами, которые несет принимающая Сторона, возмещает направляющая Сторона.  
      Члены военного и гражданского персонала имеют право на посещение столовых, клубов, военных домов отдыха или других учреждений на тех же условиях, что и военнослужащие принимающей Стороны.

**Статья 13**

      Любой обмен секретной информацией между Сторонами будет осуществляться в соответствии с требованиями Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о взаимном обеспечении сохранности секретной информации от 8 февраля 2008 года.

**Статья 14**

      В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

**Статья 15**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

**Статья 16**

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.  
      Каждая Сторона может расторгнуть настоящее Соглашение, письменно уведомив об этом другую Сторону. В этом случае настоящее Соглашение утратит силу по истечении шести месяцев с даты получения одной из Сторон такого уведомления.  
      Прекращение действия настоящего Соглашения не освобождает Стороны от выполнения обязательств, принятых в период его применения.

      Совершено в городе Астане 6 октября 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, французском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство                            За Правительство*  
*Республики Казахстан                       Французской Республики*

      Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на французском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан